

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SÉANCE DU 4 JUILLET 1939.

VERGADERING VAN 4 JULI 1939.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale, chargée d'examiner la proposition de loi abrogeant l'application de l'article 3, 9° de la loi du 23 mars 1932 établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire.

(Voir le n° 31 du Sénat, session extraordinaire de 1939).

Verslag uit naam van de Commissie van Landsverdediging belast met het onderzoek van het Wetsvoorstel tot intrekking der toepassing van artikel 3, 9° der wet van 23 Maart 1932, houdende instelling van tijdelijke maatregelen tot behoud van het begrotingsevenwicht.

(Zie n° 31 van den Senaat, buitengewone zitting 1939.)

Présents : MM. CROKAERT, président; BORGINON, DEMETS (Fernand) FORTON, GOB, le baron NOTHOMB, OLYFF, SOBRY, VIGNERON et COOLS, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 23 mars 1932 a édicté diverses mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire, notamment à l'article 3, une réduction de 10 p. c. sur les arrérages des rentes de chevrons de front.

L'article 4 de cette loi porte que : « les suppressions et réductions ... tiennent lieu des atténuations à résulter à due concurrence du fléchissement de l'indice des prix de détail ».

La retenue opérée sur ces rentes s'est élevée pour l'exercice 1936, à 21,519,000 francs.

L'auteur de la proposition de loi voudrait que cette retenue soit supprimée et que la loi à voter sorte ses effets rétroactivement depuis le 1^{er} janvier 1939.

* * *

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 23 Maart 1932 heeft verschillende tijdelijke maatregelen uitgevaardigd die bestemd zijn om het begrotingsevenwicht te handhaven, onder meer bij artikel 3 een vermindering met 10 t. h. op de vervallen termijnen der frontstreeprenten.

Artikel 4 dezer wet luidt dat « de opheffingen en besnoeiingen gelden als de verminderingen die naar behoorlijk bedrag zouden geschied zijn ten gevolge van de verlaging van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen. »

De afhouding op bedoelde renten bedroeg, voor het dienstjaar 1936, 21,519,000 frank.

De indiener van het wetsvoorstel zou willen dat deze afhouding zou worden afgeschaft en dat de goed te keuren wet met terugwerkende kracht zou in voege treden op 1 Januari 1939.

* * *

Rappelons d'abord que les mesures édictées par la loi du 23 mars 1932 étaient temporaires aux termes de celle-ci et que l'article 10 porte que le Ministre des Finances est autorisé, moyennant l'avis conforme du Conseil de Cabinet, à mettre fin à toutes ou à certaines des dispositions de la dite loi et à apporter dans l'application de celle-ci telles mesures d'adaptation ou d'atténuation que lui paraîtra commander l'intérêt général.

Elle porte aussi qu'il sera fait rapport aux Chambres de l'usage qui aura été fait de cette faculté.

Constatons donc que cette mesure temporaire tend à devenir définitive en l'absence de toute initiative prise par le Ministre des Finances pour y mettre fin.

Telle ne fut certes pas l'intention du législateur.

Notons que la plupart des mesures temporaires édictées par cette loi ont été rapportées.

Signalons, en des matières analogues : la loi du 16 juin 1937, qui a supprimé, à partir du 1^{er} juillet 1937, la retenue exceptionnelle de crise et de solidarité frappant les pensions militaires d'invalidité (art. 6 de l'arrêté royal du 11 août 1933 abrogeant et remplaçant l'arrêté royal du 31 mai 1933, ainsi que l'arrêté royal complémentaire du 17 juin 1933 portant modification au régime des pensions militaires et des bonifications d'ancienneté).

La loi du 18 janvier 1939, qui a supprimé la réduction des pensions d'invalidité des victimes civiles, à partir du 1^{er} juillet 1937 (alinéas 2 à 4 de l'article 8 de l'arrêté royal du 14 août 1933 modifiant et complétant les lois sur les réparations des dom-

Brengen wij vooreerst in herinnering dat de maatregelen, uitgevaardigd door de wet van 23 Maart 1932, tijdelijk waren naar luid van deze wet en dat artikel 10 voorziet dat de Minister van Financiën er toe wordt gemachtigd, naar eensluidend advies van den Kabinetsraad, alle of sommige bepalingen dezer wet in te trekken en bij de toepassing ervan zoodanige maatregelen van aanpassing en van verzachting in te voeren welke wegens het algemeen belang mochten noodzakelijk blijken.

Zij voorziet eveneens dat er bij de Kamers verslag zal worden uitgebracht over het gebruik dat van deze machtiging zal gemaakt zijn.

Stellen wij dus vast dat deze tijdelijke maatregel ertoe strekt definitief te worden bij gemis van ieder initiatief genomen door den Minister van Financiën om daaraan een einde te maken.

Deze is stellig niet de bedoeling van den wetgever geweest.

Merken wij op dat de meeste tijdelijke maatregelen uitgevaardigd door deze wet werden ingetrokken.

Wijzen wij op soortgelijke zaken : de wet van 16 Juni 1937 heeft vanaf 1 Juli 1937 de buitengewone afhouding van crisis en solidariteit op de militaire invaliditeitspensioenen afgeschaft (artikel 6 van koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 tot intrekking en vervanging van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 alsmede het aanvullend koninklijk besluit van 17 Juni 1933 houdende wijziging van het regime der militaire pensioenen en der ancienniteitsvergoedingen).

De wet van 18 Januari 1939 waarbij de vermindering op de invaliditeitspensioenen der burgerlijke slachtoffers werd afgeschaft met ingang van 1 Juli 1937 (alineas 2 tot 4 van artikel 8 van koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 tot wijziging en aanvulling der

mages subis par les victimes civiles de la guerre).

* * *

Au cours de la séance du Sénat du mercredi 20 juillet 1938, l'honorable M. De Mont posa, au sujet de cette retenue sur les chevrons de front, deux questions au Gouvernement :

« 1^o Est-ce que le Gouvernement s'engage à prendre des mesures pour que le 1^{er} janvier 1939, la retenue soit supprimée ? »

» 2^o Est-ce que le Gouvernement s'engage à étudier la possibilité de payer les rappels des sommes dues aux combattants depuis 1937 ? »

M. Spaak, Premier Ministre, répondit :

« Sur le premier point, ma réponse est négative, car je ne sais pas encore quelle sera la situation du pays. Ce que je puis dire, c'est que tout le monde sera mis sur le même pied à partir du prochain budget.

» A la seconde question, je réponds que je m'engage à réparer l'injustice dont ont été victimes les anciens combattants. »

Une motion d'ajournement fut déposée, rédigée dans ces termes :

« Le Sénat, prenant acte de la déclaration loyale et formelle du Premier Ministre affirmant que la question de la suppression de la retenue sur les chevrons de front sera définitivement tranchée à l'occasion du budget de 1939, de manière à donner satisfaction aux justes revendications des anciens combattants, fait confiance au Gouvernement et estime, en conséquence, qu'il n'y a pas lieu de mettre

wetten op het herstel der schade geleden door de burgerlijke oorlogsslachtoffers).

* * *

In den loop der Senaatsvergadering van Woensdag, 20 Juli 1938, stelde de geachte h. De Mont aan de Regeering twee vragen in verband met deze afhouding op de frontstrepen :

« 1^o Is het waar dat de Regeering de verbintenis aangaat maatregelen te treffen opdat op 1 Januari 1939 de afhouding worde afgeschaft ? »

» 2^o Is het waar dat de Regeering de verbintenis aangaat de mogelijkheid te onderzoeken om de achterstallige sommen uit te betalen die sedert 1937 aan de oudstrijders verschuldigd zijn ? »

De h. Spaak, Eerste Minister, antwoordde :

« Op het eerste punt, is mijn antwoord ontkennend omdat ik nog niet weet welke de toestand van het land zal zijn. Wat ik kan zeggen is dat iedereen op denzelfden voet zal worden gesteld vanaf de eerstkomende begroting.

» Op de tweede vraag antwoord ik dat ik de verbintenis aanga de onrechtvaardigheid te herstellen waarvan de oudstrijders het slachtoffer zijn geweest. »

Een motie tot verdaging werd ingediend luidende :

« De Senaat akte nemend van de openhartige en uitdrukkelijke verklaring van den Eersten Minister, bevestigende dat het vraagstuk van de afschaffing der afhouding op de frontstrepen definitief zal geregeld worden naar aanleiding der begroting van 1939, ten einde voldoening te schenken aan de billijke eischen van de oudstrijders, stelt vertrouwen in de Regeering en oordeelt derhalve dat er geen aan-

aux voix actuellement la proposition de loi concernant cette question. »

Contrairement à cette motion, la question ne fut pas tranchée à l'occasion du budget de 1939.

La loi du 18 janvier 1939 édicta cependant la restitution aux intéressés du montant de la retenue opérée pour la période du 1^{er} juillet 1937 au 31 décembre 1938.

Malgré cette motion et la volonté exprimée par le Sénat, la loi du 23 mars 1932 continue donc à sortir ses effets en ce qui concerne la retenue sur les chevrons de front !

* * *

Constatons donc que le maintien de cette retenue sur les chevrons de front constitue une exception et qu'elle est d'autant moins justifiée qu'elle s'opère sur des droits reconnus solennellement par le Parlement au profit de l'élite de notre ancienne armée de campagne.

L'exposé des motifs du projet de loi établissant une dotation (6 février 1919) porte :

« La Nation reconnaissante a exprimé, à diverses reprises, sa volonté de récompenser les services des vaillants soldats qui ont défendu l'honneur du drapeau et assuré la libération du territoire.

» Les gratifications accordées au moment de la démobilisation, l'augmentation de paie du chevron, l'indemnité pour les charges de ménage ne sont que des mesures provisionnelles dont la réalisation s'imposait dès la clôture des opérations de campagne.

» Il faut aller plus loin et compléter ces avantages par des dispositions durables.

.

» La seconde récompense est accor-

leiding toe bestaat thans het wetsvoorstel over dit vraagstuk aan een stemming te onderwerpen. »

In strijd met deze motie, werd het vraagstuk niet opgelost naar aanleiding der begroting van 1939.

De wet van 18 Januari 1939 gelastte evenwel de teruggave aan de belanghebbenden van het bedrag der afhouding over het tijdperk van 1 Juli 1937 tot 31 December 1938.

Ondanks deze motie, en spijs den wil uitgedrukt door den Senaat, blijft de wet van 23 Maart 1932 dus van kracht wat betreft de afhouding op de frontstrepn.

* * *

Stellen wij vast dat de handhaving van deze afhouding op de frontstrepn een uitzondering is en dat zij des te minder gewettigd is daar zij slaat op rechten die plechtig door het Parlement werden erkend ten bate van de elite van ons vroeger veldleger.

De Memorie van Toelichting van het wetsontwerp houdende instelling eener begiftiging ten voordeele der oudstrijders (6 Februari 1919) luidt :

« Herhaalde malen heeft de dankbare Natie haren wil uitgedrukt de diensten te beloonen der dappere soldaten die de eer van het vaandel hebben verdedigd en het grondgebied hebben vrijgevochten.

» De op het oogenblik der demobilisatie verleende toelagen, de verhooging der opsoldij van den chevron, de vergoeding voor huishoudlasten zijn slechts voorloopige maatregelen waarvan de verwezenlijking onmiddellijk na de krijgsverrichtingen geboden was.

» Er dient verder gegaan en die voordeelen met duurzame schikkingen aan te vullen. »

« De tweede belooning wordt aan de

dée aux militaires de tout rang; elle est motivée par le souci d'assurer une assistance au combattant quand le poids de la fatigue et des années commencera à se faire sentir. Elle est constituée par une rente viagère réversible sur la veuve et les enfants âgés de moins de 18 ans.

» La rente est proportionnée au nombre de chevrons obtenus.

» Il est juste de tenir compte du temps passé sous les drapeaux et de la durée du labeur fourni. »

.

Le rapport de la section centrale de la Chambre (3 avril 1919) porte :

« C'est un devoir pour la Nation de témoigner sa reconnaissance à tous les militaires qui ont contribué à la libération du pays. Ce témoignage ne sera jamais suffisamment important... on ne pourra jamais se rendre compte de l'héroïsme qu'ils ont montré pendant plus de quatre années. »...

Le rapporteur, M. Pirmez, prononçait à la Chambre le 7 mai 1919 ces paroles :

« Quand on envisage les forces innombrables qui étaient amassées pour traverser notre pays et auxquelles notre petite troupe eut à faire face, on ne peut se défendre d'un sentiment de stupéfaction à la pensée qu'elle ait pu avoir l'intrépidité et l'audace nécessaires pour tenter de barrer le passage aux formidables corps germaniques et qu'elle ait couru au-devant de la terrible aventure avec autant d'assurance et de bravoure...

» On se demande comment une poignée d'hommes médiocrement armés, préparés en toute hâte, a pu tenir ainsi pendant près de quatre ans contre les forces immenses de la grande nation guerrière...

militairen van allen rang verleend; zij vindt hare reden in de bezorgdheid om den strijder bij te staan wanneer de last der vermoeienis en der jaren zijn druk zal doen voelen. Zij bestaat uit eene op de weduwen en de kinderen beneden 18 jaar overgangbare jaarlijksche rente.

» De rente staat in verhouding tot het aantal bekomen chevrons.

« Het is billijk rekening te houden met den onder de wapenen doorgebracht tijd en met den duur van het geleverd werk. »

Het verslag der Middenafdeeling van de Kamer (3 April 1919) luidt :

« De Natie heeft tot plicht haar dank te betuigen aan al de militairen die tot 's lands vrijmaking hebben meegewerkt. Deze dankbetuiging zal nooit toereikend zijn, want wie niet onder de soldaten heeft geleefd, kan zich nooit rekenschap geven van den heldenmoed, dien zij gedurende meer dan vier jaar deden blijken. »

De verslaggever, de h. Pirmez, sprak in de Kamer op 7 Mei 1919 deze woorden uit :

« Wanneer men de ontelbare krachten beschouwt die waren opeengehoopt om door ons land te trekken en aan dewelke ons klein leger het hoofd moest bieden, kan men niet nalaten een gevoel van verbaasheid te ondergaan bij de gedachte dat dit leger kon beschikken over de noodige dapperheid en stoutmoedigheid om te trachten den doortocht te versperren aan de reusachtige Duitse korpsen en dat het het vreeselijk avontuur is tegemoetgegaan met evenveel zekerheid als dapperheid.

» Men vraagt zich af hoe een handvol mannen minderwaardig gewapend en in allerijl voorbereid aldus gedurende bijna vier jaar heeft kunnen stand houden tegen de ontzaglijke krachten van de groote oorlogszuchtige natie...

» Le secret de la résistance est tout entier dans la force morale et le courage qui animaient nos troupes et dans le génie militaire de ses chefs. Rendons hommage aux uns et aux autres... »

Le rapport de la Commission de la Guerre du Sénat (9 mai 1919) porte :

« Votre Commission propose l'adoption de la loi par le Sénat, qui la votera avec enthousiasme.

» Tous ceux de ses membres qui visitèrent récemment les champs de bataille de l'Yser, de la Forêt d'Houthulst et de la Crête des Flandres, en emportèrent une inexprimable impression d'admiration pour la bravoure de nos officiers et de nos soldats.

.

» A Liège, à Halen, devant Anvers, notre armée avait déjà déployé la même intrépidité et fait preuve des mêmes qualités militaires.

» La Commission propose au Sénat l'adoption du projet de loi, tout en ajoutant qu'à ses yeux il ne peut consacrer qu'une première allocation, laquelle devra être augmentée dans l'avenir au fur et à mesure de la renaissance économique de la Nation. »

Le rapporteur, M. de Ro, déclarait solennellement au Sénat, en sa séance du 13 mai 1919 :

« ... Je désire exprimer l'impression du Gouvernement et celle de la Commission, à savoir que les allocations accordées par la présente loi ne constituent qu'un premier pas vers une réparation plus complète, ou, du moins, une récompense plus digne à ceux qui se sont dévoués pour la cause sainte et sacrée de l'Indépendance. »

J'ai tenu à rappeler à la Haute-Assemblée l'esprit du législateur et

» Het geheim van den weerstand is volledig te vinden in de zedelijke kracht en in den moed die onze troepen bezielde en in het militair vernuft van de oversten. Brengen wij hulde aan de eenen en aan de anderen.»

Het verslag der Commissie van Oorlog van den Senaat (9 Mei 1919) luidt als volgt :

« Uw Commissie stelt de goedkeuring van de wet voor aan den Senaat die ze met geestdrift zal stemmen.

» Diegenen zijner leden die onlangs de slachtevelden van den IJzer, van het bosch van Houthulst en van den heuvelkam der Vlaanderen hebben bezocht, hebben er een niet uit te drukken indruk van bewondering voor de dapperheid van onze officieren en onze soldaten van bewaard.

» Te Luik, te Halen, vóór Antwerpen, had ons leger reeds dezelfde dapperheid tentoongespreid en blijkt gegeven van dezelfde militaire hoedanigheden.

» De Commissie stelt aan den Senaat de goedkeuring van het wetsontwerp voor. Doch zij voegt er evenwel aan toe dat het volgens haar slechts een eerste toekenning kan bekrachtigen die in de toekomst zal dienen uitgebreid naar gelang van den economischen wederopbloei van het land. »

De verslaggever, de h. De Ro verklaarde in den Senaat ter vergadering van 13 Mei 1919 :

« Ik wensch den indruk van de Regeering en dien van de Commissie weer te geven, namelijk dat de toelagen verleend door deze wet slechts een eerste stap zijn naar een meer volledig herstel of althans naar een belooning die waardiger is van diegenen die zich hebben opgeofferd voor de heilige zaak van de Onafhanke-lijkheid. »

Ik heb eraan gehecht voor de Hooge Vergadering den geest van

l'état d'âme des parlementaires au lendemain de la guerre :

que le même esprit nous anime aujourd'hui à la veille peut-être d'une guerre plus meurtrière encore !

que le Parlement garde toute sa reconnaissance aux anciens combattants pour que ceux d'aujourd'hui gardent toute leur confiance dans la Nation !

* * *

Votre Commission est donc d'accord sur le principe de la proposition de loi, mais propose de la libeller comme suit :

Article premier. — Le 9^o de l'article 3 de la loi du 23 mars 1932 établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire est abrogé.

Article 2. — La retenue opérée depuis le 1^{er} janvier 1939 sera restituée aux intéressés.

* * *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des membres présents.

La Commission exprime le vœu de le voir discuter sans retard par la Haute-Assemblée.

Le Rapporteur,
G. COOLS.

Le Président,
P. CROKAERT.

den wetgever in herinnering te brengen alsmede den gemoedstoestand van de Parlementsleden daags na den oorlog :

dat dezelfde geest ons thans beziele op den vooravond misschien van een nog meer moorddadigen oorlog !

dat het Parlement zijn volle erkentelijkheid beware tegenover de oudstrijders opdat deze van thans hun volle betrouwen bewaren in de Natie !

* * *

Uw Commissie gaat dus akkoord met het beginsel van het wetsvoorstel maar zij stelt voor het te doen luiden als volgt :

EERSTE ARTIKEL. — Het 9^o van artikel 3 der wet van 3 Maart 1932, waarbij tijdelijke maatregelen worden vastgesteld met het oog op de handhaving van het begrotingsevenwicht, wordt ingetrokken.

ART. 2. — De afhouding gedaan sedert 1 Januari 1939 zal aan de belanghebbenden worden teruggegeven

* * *

Dit verslag werd door de aanwezige leden der Commissie eenparig aangenomen.

De Commissie drukt den wensch uit dat het door de Hooge Vergadering onverwijld zou worden besproken.

De Verslaggever,
G. COOLS.

De Voorzitter,
P. CROKAERT.